

Vedecko/umelecko-pedagogická charakteristika osoby ¹

Research/art/teacher profile of a person ²

*Tlačivo VUPCH určuje štruktúru dát Vedecko/umelecko-pedagogickej charakteristiky osoby pre spracovanie príloh žiadostí SAAVŠ.
The form determines the data structure of the Research/art/teacher profile of a person. It is used for processing the annexes to the Slovak Accreditation Agency for Higher Education (SAAHE) applications.*

Dátum poslednej aktualizácie / Date of last update: **25.08.2026**

I. Základné údaje / Basic information

I.1 Priezvisko / Surname	Bednárová
I.2 Meno / Name	Monika
I.3 Tituly / Degrees	Mgr.
I.4 Rok narodenia / Year of birth	2000
I.5 Názov pracoviska / Name of the workplace	Inštitút germanistiky a romanistiky, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove
I.6 Adresa pracoviska / Address of the workplace	Ul. 17. novembra 1, 080 78 Prešov
I.7 Pracovné zaradenie / Position	doktorand, 1IGAR, Od: 20.05.2026, Do: 31.08.2029 (Hlavný)
I.8 E-mailová adresa / E-mail address	monika.bednarova@smail.unipo.sk
I.9 Hyperlink na záznam osoby v Registri zamestnancov vysokých škôl / Hyperlink to the entry of a person in the Register of university staff	
I.10 Názov študijného odboru, v ktorom osoba pôsobí na vysokej škole / Name of the study field in which a person works at the university	filológia
I.11 ORCID iD ³	0009-0005-3691-4167

II. Vysokoškolské vzdelanie a ďalší kvalifikačný rast / Higher education and further qualification growth

	II.a Názov vysokej školy alebo inštitúcie / Name of the university or institution	II.b Rok / Year	II.c Odbor a program /Study field and programme
II.1 Vysokoškolské vzdelanie prvého stupňa / First degree of higher education	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta / University of Prešov in Prešov, Faculty of Arts	2023	filológia, anglický jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo / Philology, English language and culture - French language and culture Qualification type: Translation and Interpreting
II.2 Vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa / Second degree of higher education	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta / University of Prešov in Prešov, Faculty of Arts	2025	filológia, anglický jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo / Philology, English language and culture - French language and culture Qualification type: Translation and Interpreting
II.3 Vysokoškolské vzdelanie tretieho stupňa / Third degree of higher education			
II.4 Titul docent / Associate professor			

II.5 Titul profesor / Professor			
II.6 Titul DrSc. / Doctor of Science (DrSc.)			

III. Súčasné a predchádzajúce zamestnania / Current and previous employment

III.a Zamestnanie-pracovné zaradenie / Occupation-position	III.b Inštitúcia / Institution	III.c Časové vymedzenie / Duration

IV. Rozvoj pedagogických, odborných, jazykových, digitálnych a iných zručností / Development of pedagogical, professional, language, digital and other skills

IV.a Popis aktivity, názov kurzu (ak išlo o kurz), iné / Activity description, course name, other	IV.b Názov inštitúcie / Name of the institution	IV.c Rok / Year

V. Prehľad aktivít v rámci pedagogického pôsobenia na vysokej škole / Overview of activities within the teaching career at the university

V.1. Prehľad zabezpečovaných profilových študijných predmetov v aktuálnom akademickom roku podľa študijných programov / Overview of the profile courses taught in the current academic year according to study programmes

V.1.a Názov profilového predmetu / Name of the profile course	V.1.b Študijný program / Study programme	V.1.c Stupeň / Degree	V.1.d Študijný odbor / Field of study

V.2. Prehľad o zodpovednosti za uskutočňovanie, rozvoj a zabezpečenie kvality študijného programu alebo jeho časti na vysokej škole v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the delivery, development and quality assurance of the study programme or its part at the university in the current academic year ⁴

V.2.a Názov študijného programu / Name of the study programme	V.2.b Stupeň / Degree	V.2.c Študijný odbor / Field of study

V.3. Prehľad o zodpovednosti za rozvoj a kvalitu odboru habilitačného konania a inauguračného konania v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the development and quality of the field of habilitation procedure and inaugural procedure in the current academic year

V.3.a Názov odboru habilitačného konania a inauguračného konania / Name of the field of habilitation procedure and inaugural procedure	V.3.b Študijný odbor, ku ktorému je priradený / Study field to which it is assigned

V.4. Prehľad vedených záverečných prác / Overview of supervised final theses

	V.4.a Bakalárske (prvý stupeň) / Bachelor's (first degree)	V.4.b Diplomové (druhý stupeň) / Diploma (second degree)	V.4.c Dizertačné (tretí stupeň) / Dissertation (third degree)
V.4.1 Počet aktuálne vedených prác / Number of currently supervised theses	0	0	0
V.4.2 Počet obhájených prác / Number of defended theses	0	0	0

V.5. Prehľad zabezpečovaných ostatných študijných predmetov podľa študijných programov v aktuálnom akademickom roku / Overview of other courses taught in the current academic year according to study programmes			
V.5.a Názov predmetu / Name of the course	V.5.b Študijný program / Study programme	V.5.c Stupeň / Degree	V.5.d Študijný odbor / Field of study
Preklad 1	anglický jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo / English language and culture - French language and culture Qualification type: Translation and Interpreting	1.	filológia / Philology
Simultánne tlmočenie 1	anglický jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo / English language and culture - French language and culture Qualification type: Translation and Interpreting	2.	filológia / Philology
Konzekutívne tlmočenie	anglický jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo / English language and culture - French language and culture Qualification type: Translation and Interpreting	2.	filológia / Philology
Preklad 2	anglický jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo / English language and culture - French language and culture Qualification type: Translation and Interpreting	1.	filológia / Philology

VI. Prehľad výsledkov tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs

VI.1. Prehľad výstupov tvorivej činnosti a ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs and the corresponding citations		
	VI.1.a Celkovo / Overall	VI.1.b Za posledných šesť rokov / Over the last six years
VI.1.1 Počet výstupov tvorivej činnosti / Number of the research/artistic/other outputs	4	4
VI.1.2 Počet výstupov tvorivej činnosti registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus / Number of the research/artistic/other outputs registered in the Web of Science or Scopus databases	0	0
VI.1.3 Počet ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations corresponding to the research/artistic/other outputs	0	0
VI.1.4 Počet ohlasov registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations registered in the Web of Science or Scopus databases	0	0
VI.1.5 Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej a národnej úrovni / Number of invited lectures at the international, national level	0	0

VI.2. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti / The most significant research/artistic/other outputs ⁵

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

VI.3. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti za ostatných šesť rokov / The most significant research/artistic/other outputs over the last six years ⁶

1.	V2: Príspevok 1563961 Prekladateľ vs. umelá inteligencia: problematika AI prekladu so zameraním na kultúrne špecifiká [elektronický dokument] / Bednárová, Monika [Autor, PUPFIIGAR, 100%]. - [slo]. - [OV 020]. - [ŠO 7320]. - [contribution]. - sign FF-26 33/26. - In: Jazyky v pohybe [elektronický dokument] / Drengubiak, Ján [Zostavovateľ, editor]; Jenčíková, Blanka [Zostavovateľ, editor]; Hrdinová, Eva [Recenzent]; Lazar, Jan [Recenzent]; Voždová, Marie [Recenzent]. - Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2026. - ISBN 978-80-555-3711-5. - S. 34-44 [tlačená forma]. . Citácie: 0
2.	O3: Recenzia - ČL 1510902 Prvá slovenská vysokoškolská učebnica zameraná na prístupnosť v prekladateľskej teórii a praxi [elektronický dokument] / Koželová, Adriána Ingrid [Autor, PUPFIIGAR, 50%]; Bednárová, Monika [Autor, PUPFIIGAR, 50%]. - [slo]. - [OV 020]. - [ŠO 7320]. - [review_article]. - sign FF-26 573/25. - In: Kritika prekladu [print, elektronický dokument]. - ISSN 1339-3405. - č. 2 (2025). - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici - Belianum, s. 125-126. . Citácie: 0
3.	V2: Príspevok z podujatia 1600528 Emocionalita a etické aspekty tlmočenia so zreteľom na náboženský diskurz [print] / Bednárová, Monika [Autor, PUPFIIGAR, 100%]; Svätý Ján Pavol II. vo svetle výziev 3. tisícročia [22.10.2025-23.10.2025, Ružomberok]. - [slo]. - [OV 020]. - [ŠO 7320]. - [contribution_event]. - sign FF-26 101/26. - In: Svätý Ján Pavol II. vo svetle výziev 3. tisícročia : zborník recenzovaných príspevkov z konferencie konanej 22. - 23.10.2025 / Majda, Peter [Zostavovateľ, editor]; Maturkanič, Patrik [Recenzent]; Brož, Jaroslav [Recenzent]. - Ružomberok : VERBUM - vydavateľstvo KU, 2026. - ISBN 978-80-561-1232-8. - S. 219-235 [tlačená forma]. . Citácie: 0
4.	V2: Príspevok 1488131 Empathy in interpreting [elektronický dokument] / Bednárová, Monika [Autor, PUPFIIGAR, 100%]. - [eng]. - [OV 020]. - [ŠO 7320]. - [contribution]. - sign FF-25 411/25. - In: Literature and empathy: the many faces of empathy [elektronický dokument] : Literatúra a empatia: rôznorodé podoby empatie : Littérature et empathie: Les multiples visages de l'empathie : Literatur und Empathie: Die vielen Gesichter der Empathie / Drengubiak, Ján [Zostavovateľ, editor]; Lančarič, Daniel [Recenzent]; Shmiher, Taras [Recenzent]; Štefaňáková, Jana [Recenzent]. - Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2025. - ISBN 978-80-555-3637-8. - S. 131-139 [tlačená forma]. . Citácie: 0
5.	

VI.4. Najvýznamnejšie ohlasy na výstupy tvorivej činnosti / The most significant citations corresponding to the research/artistic/other outputs ⁷

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

VI.5. Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov / Participation in conducting (leading) the most important research projects or art projects over the last six years ⁸

1.	Rozvoj vzdelávania prostredníctvom metódy blended-learning. Blokový jazyk v príprave študentov translatológie na súdny diskurz v kombinácii nemčina – slovenčina.
2.	
3.	
4.	
5.	

VII. Prehľad aktivít v organizovaní vysokoškolského vzdelávania a tvorivých činností ⁹ / Overview of organizational experience related to higher education and research/artistic/other activities

VII.a Aktivita, funkcia / Activity, position	VII.b Názov inštitúcie, grémia / Name of the institution, board	VII.c Časové vymedzenia pôsobenia / Duration

VIII. Prehľad zahraničných mobilit a pôsobenia so zameraním na vzdelávanie a tvorivú činnosť v študijnom odbore / Overview of international mobilities and visits oriented on education and research/artistic/ other activities in the given field of study

VIII.a Názov inštitúcie / Name of the institution	VIII.b Sídlo inštitúcie / Address of the institution	VIII.c Obdobie trvania pôsobenia/pobytu (uviesť dátum odkedy dokedy trval pobyť) / Duration (indicate the duration of stay)	VIII.d Mobilitná schéma, pracovný kontrakt, iné (popísať) / Mobility scheme, employment contract, other (describe)
Univerzita Palackého v Olomouci	Křížkovského 511/8, 779 00 Olomouc 9, Česko	13. 10.-17. 10. 2025	<i>Blended mobility with virtual component before physical mobility - The aim of the literary BIP was to reflect on the principle of creation and the meaning of a newly created work of art from the field of French literature based on an already existing work, its function in contemporary culture and its benefit for modern man. After defining the theoretical foundations of the topic. The introductory lectures and subsequent joint discussions focused mainly on original modern film (Houellebecq, Kerangal, Lafon) and theatrical (Laclos, Flaubert, Feydeau, Rolland) adaptations of written texts as well as on rewriting of traditional myths (e.g., Don Juan: Molière-Anouilh-Schmitt). The educational part of the meeting was supplemented with cultural and educational activities.</i>

IX. Iné relevantné skutočnosti / Other relevant facts ¹⁰

IX.a Ak je to podstatné, uvádzajú sa iné aktivity súvisiace s vysokoškolským vzdelávaním alebo s tvorivou činnosťou / If relevant, other activities related to higher education or research/artistic/other activities are mentioned

--

Poznámky / explanatory notes

1.	Vysoká škola spracuje a vo vnútornom systéme vedie informácie v rozsahu nie menšom ako VUPCH všetkých učiteľov študijného programu. VUPCH osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu alebo osôb zodpovedných za rozvoj a zabezpečenie kvality odboru habilitačného konania a inauguračného konania prikladá k príslušnej žiadosti.
2.	The institution processes, and in its internal system, administers the information about all teachers of a study programme to an extent no less than the Research/art/teacher profile (RATP). The RATP of the persons responsible for profile courses of the study programme, or the persons responsible for the development and quality assurance of the field of habilitation and inaugural procedures is attached to the corresponding application.
3.	Nepovinná položka / Optional item.
4.	Podľa čl. 6 odsek 4 Štandardov pre študijný program. / According to Art. 6 para. 4 of the Standards for the Study Programme.
5.	Maximálne päť najvýznamnejších výstupov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant outputs, if the RATP form is attached to the application.
6.	Maximálne päť najvýznamnejších výstupov za ostatných šesť rokov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant outputs over the last six years, if the RATP form is attached to the application.
7.	Maximálne päť najvýznamnejších ohlasov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant citations, if the RATP form is attached to the application.
8.	Maximálne päť najvýznamnejších projektov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. Okrem názvu a stručnej charakteristiky projektu sa uvádza druh účasti (v slovenskom aj anglickom jazyku), ak je možné, hyperlink na projekt a jeho výstupy a ohlasy. / Maximum of five most significant projects, if the RATP form is attached to the application. In addition to the name and brief characteristics of the project, the type of participation is indicated (in Slovak and in English), if possible, a hyperlink to the project and its outputs and citations are stated as well.
9.	Napr. akademické funkcie, členstvá v redakčných radách a vo vedeckých, odborných a profesijných spoločnostiach. / E.g. academic positions, memberships in editorial boards and in scientific and professional societies.
10.	Maximálne 1800 znakov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. /Maximum of 1800 characters, if the RATP form is attached to the